

I Pastori

Gabriele D'Annunzio (1863-1938)

Wytze Oostenbrug

Andante con moto

SOPRANO *p*
Set - tem - - bre,

ALTO *p*
Set - tem - - bre,

TENOR *pp*
Set - tem -

BASS *pp*
Set - tem -

Piano *pp*

6

S. *pp*
— an - dia - - - mo, an -

A. *pp*
— an - dia - - - mo, an -

T. *p*
bre, an - dia - - mo, an - dia - - -

B. *p*
bre, an - dia - - mo, an - dia - - -

Pno.

12 **Lento assai** $\text{♩} = \text{♩}$.

S. dia - - - mo

A. dia - - - mo **p** *più parlando* è tem-po di mi

T. - mo **p** *più parlando* è tem-po di mi-gra - re, mi

B. - mo **p** *più parlando* è tem-po di mi-gra - re, mi-gra - re, mi

Pno. **Lento assai** $\text{♩} = \text{♩}$. **p**

19 **Andante** **A** **mf**

S. **p** *più parlando* è tem - po di mi - gra - re. **mf** O - ra in ter - ra d'A-

A. gra - re, tem - po di mi - gra - re. **mf** O - ra in ter - ra d'A-

T. gra - re, tem - po di mi - gra - re. **mf** O - ra in ter - ra d'A-

B. gra - re, tem - po di mi - gra - re. **mf** O - ra in ter - ra d'A-

Pno. **Andante** **A** **mf**

28

S. *p*
bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian_____ gli staz - zi e van-no ver - so.

A. *p*
bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian_____ gli staz - zi e van-no ver - so.

T. *p*
bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian_____ gli staz - zi e van-no ver - so.

B. *p*
bruz-zi i miei pas - to - ri las - cian_____ gli staz - zi e van-no ver - so.

Pno. *p*

38

S. *mf* *f* *f*
_ il ma - re: scen - do - no_____ all' A - dria - ti -

A. *mf* *f*
_ il ma - re: _____ all' A - dri - a - ti -

T. *mf* *f*
_ il ma - re: scen - do - no_____

B. *mf* *f*
_ il ma - re: scen - do - no_____

Pno. *mf* *f*

47

S. *mf*
co sel - vag - gio

A. *mf*
co sel - vag - gio

T. *mf*
che ver - de è co - - - - me i pas -

B. *mf*
che ver - de è co - - - - me i pas -

Pno. *mf*

53

S. *mp* *pp* **B** *Allegretto*
che ver - de è co - me i pas - co - li dei mon - ti.

A. *mp* *pp*
che ver - de è co - me i pas - co - li dei mon - ti.

T. *mp* *pp* *f*
co - li ____ dei mon - - - ti. Han be - vu - to ____

B. *mp* *pp* *f*
co - li ____ dei mon - - - ti. Han be - vu - to ____

Pno. *mp* *pp* *f* **B** *Allegretto*

60

S. *f* 3 $\hat{\Delta}$
 pro-fon-da-men-te ai fon - ti al-pes - tri, al - pes -

A. *f* 3 $\hat{\Delta}$
 pro-fon-da-men-te ai fon - ti al-pes - tri, al - pes -

T. 3 $\hat{\Delta}$
 pro-fon-da-men-te ai fon - ti al - pes - - tri, al - pes -

B. 3 $\hat{\Delta}$
 pro-fon-da-men-te ai fon - ti al - pes - - tri, al - pes -

Pno.

64

S. *mf* *p* **Meno mosso**
 - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a ri - man-ga ne' cuo -

A. *mf* *p*
 - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a ri - man-ga ne' cuo -

T. *mf* *p*
 - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a ri - man-ga ne'

B. *mf* *p*
 - tri che sa - por d'a-qua na - ti - a ri - man-ga ne'

Pno. *mf* *p* **Meno mosso**

71 *rit.* *Adagio*

S. *-ri e - su - li a con - for - to,*

A. *-ri e - su - li a con - for - to,*

T. *cuo - ri e - su - li a con - for - to, *p* che*

B. *cuo - ri e - su - li a con - for - to, *p* che lun - -*

Pno. **p**

78 *rit.* *Adagio*

S. - - - - -

A. - - - - -

T. *lun - go il - lu - - - da la lor*

B. *go il - lu - - da la lor se - -*

Pno.

82

mf

f

f

Più Mosso

S. *mf* la lor se - te in vi - a, in vi - a. *f* Rin - no -

A. *mf* la lor se - te in vi - a, in vi - a. *f* Rin - no -

T. *f* se - te in vi - a. *f* Rin - no -

B. *f* te in vi - a. *f* Rin - no -

Più Mosso

Pno. *f*

88

S. va - to han - no ver - ga d'a-vel - la - no, d'a - vel -

A. va - to han - no ver - ga d'a-vel - la - no, d'a - vel -

T. va - to han - no ver - ga d'a-vel - la - no, d'a - vel -

B. va - to han - no ver - ga d'a-vel - la - no, d'a - vel -

Pno.

94 Adagio *pp*

S. la - no, d'a-vel - la - - no. E van - no pel trat-

A. la - no, d'a-vel - la - - no. E van-no *pp*

T. la - no, d'a-vel - la - - no. E van - no pel trat-

B. la - no, d'a-vel - la - - no. E van-no *pp*

Pno. C Adagio

102 *p*

S. tu- ro an - ti - co al pia - no, qua - si per un er - bal

A. pel trat - tu- ro an - ti - co al pia - no, qua - si per un *p*

T. tu- ro an - ti - co al pia - no,

B. pel trat - tu- ro an - ti - co al pia - no,

Pno. *p*

110

S. *fiu - me, per un er - bal fiu-me si - len -*

A. *er - bal fiu - me per un er - bal fiu-me si - len -*

T. *-*

B. *-*

Pno.

116 D

S. *- te, su le ves-ti - gia, su le ves-ti - gia*

A. *- te, su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri,*

T. *su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri, su le ves-ti - gia*

B. *su le ves-ti - gia de - gli an-ti-chi pa - dri, pa - dri,*

Pno.

122

mf *f* **E**

S. de - gli an - ti - chi pa - dri.

A. de - gli an - ti - chi pa - dri.

T. de - gli an - ti - chi pa - dri.

B. de - gli an - ti - chi pa - dri.

Pno. *f* *ppp* **E**

126

S. *sotto voce pp* O vo - ce _____ di

A. *sotto voce pp* O vo - ce _____ di

T. *sotto voce pp* O vo - ce _____

B. *sotto voce pp* O vo - ce _____

Pno.

130

S. *p* *mf*
 co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il tre - mo - lar del - la ma -

A. *p* *mf*
 co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il tre - mo - lar del - la ma -

T. *p* *mf*
 di co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il tre - mo - lar del - la ma -

B. *p* *mf*
 di co - lui che pri - ma - men - te co - no - sce il tre - mo - lar del - la ma -

Pno.

136

S. *pp*
 ri - na, del - - - - la ma -

A. *pp*
 ri - na, del - - - - la ma -

T. *pp*
 ri - na, del - - - - la ma -

B. *pp*
 ri - na, del - - - - la ma -

Pno. *pp*

138

S. ri - - - - - na. _____

A. ri - - - - - na. _____

T. ri - - - - - na. _____

B. ri - - - - - na. _____

Pno.

Andante con moto

140

S. **F** *p* O - ra _____ lung'h'-

A. *p* O - ra _____ lung'h'-

T. *pp* O - - - ra _____

B. *pp* O - - - ra _____

Andante con moto

F *pp*

Pno.

147

S. *pp*
es - - - so, lung'h' - es -

A. *pp*
es - - - so, lung'h' - es -

T. *p*
lung'h' - es - so, lung'h' - es - - - -

B. *p*
lung'h' - es - so, lung'h' - es - - - -

Pno.

153

S. *p*
- - - so il li - to - ral cam-

A. *p*
- - - so il li - to - ral cam-mi-na, cam-

T. *p*
- - - so il li - to - ral, il li - to - ral cam-

B. *p*
- - - so il li - to - ral, il li - to - ral cam-

Pno.

161 **Lento** G *mf molto legatissimo*

S. mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

A. mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

T. mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

B. mi - na la greg - gia. Sen - za mu - ta -

Pno. **Lento** G *mf*

166

S. men - to é l'a - - - ri - a.

A. men - to é l'ar - - - ri - a.

T. men - to é l'a - - - ri - a.

B. men - to é l'a - - - ri - a.

Pno.

Più lento

169 **H** *p*

S. *p*
Il so - le im - bion - da si la vi - va la - na que qua - si

A. *p*
Il so - le im - bion - da si la vi - va la - na que qua - si

T. *p*
Il so - le im - bion - da si la vi - va la - na que qua - si

B. *p*
Il so - le im - bion - da si la vi - va la - na que qua - si

Pno. *p*

Più lento

H

178 *mf* **I** Andante *mp*

S. *mf* *mp*
dal - la sab - bia non di - va - ra. I -

A. *mf* *mp*
dal - la sab - bia non di - va - ra. I -

T. *mf* *mp*
dal - la sab - bia non di - va - ra. I - scia - qui - o, I -

B. *mf* *mp*
dal - la sab - bia non di - va - ra. I - scia - qui - o, I -

Pno. *mf* *mp*

I Andante

186 *poco rit.*

S. scia - qui - o, cal - *p*

A. scia - qui - o, cal - *p*

T. scia - qui - o, cal - *p*

B. scia - qui - o, cal - *p*

Pno. *poco rit.*

190 *pp*

S. - pes - ti - - - - - o, *pp*

A. - pes - ti - - - - - o, *pp*

T. - pes - ti - - - - - o, *pp*

B. - pes - ti - - - - - o, *pp*

Pno. *pp*

Andante tranquillo
ppp

rit. *p* 17

S. *dol ppp* - - - - - ci ro - mo - - - *p*

A. *dol ppp* - - - - - ci ro - mo - - - *p*

T. - - - - - ro - mo - - - *ppp p*

B. - - - - - ro - mo - - - *ppp p*

Andante tranquillo

rit.

Pno. *ppp* *pp* *p*

202

J Lento
p

S. *pp* *p* ri. Ah per - ché non son i - o

A. *pp* *p* ri. Ah per - ché non son i - o

T. *pp* *p* ri. Ah per - ché non son i - o

B. *pp* *p* ri. Ah per - ché non son i - o

J Lento

Pno. *pp* *p*

poco rit.

208

S. *ppp*
co' miei pas - to - - - - - ri?

A. *ppp*
co' miei pas - to - - - - - ri?

T. *ppp*
co' miei pas - to - - - - - ri?

B. *ppp*
co' miei pas - to - - - - - ri?

Pno. *ppp*

poco rit.

7

Delft, feb 2023

I Pastori	De Herders
Settembre, andiamo. È tempo di migrare. Ora in terra d'Abruzzo i miei pastori lascian gli stazzi e vanno verso il mare: scendono all'Adriatico selvaggio che verde è come i pascoli dei monti.	<i>September. Kom, 't is tijd om te vertrekken. De herders in de Abruzzen dalen nu, de omheinde schutskooien verlatend, af naar 't zeevlak van de onstuimige Adria, dat groen is als de weiden van't gebergte.</i>
Han bevuto profondamente ai fonti alpestri, che sapor d'acqua natia rimanga ne' cuori esuli a conforto, che lungo illuda la lor sete in via. Rinnovato hanno verga d'avellano.	<i>Met diepe teugen dringen ze aan de bronnen van 't bergland, om in hun verbanning troost te putten uit de smaak van 't eigen water en onderweg hun dorst lang te misleiden. Hun notenhouten staf is weer vernieuwd.</i>
E vanno pel tratturo antico al piano, quasi per un erbal fiume silente, su le vestigia degli antichi padri. O voce di colui che primamente conosce il tremolar delle marina!	<i>En over 't oeroud veepad gaan ze omlaag als door een stroombedding van zwijgend gras in 't voetspoor tredend van hun vaderen. O stem, o stem van hem die 't eerst van allen de zee ontwaart die in de verte zindert!</i>
Ora lugh'esso il litoral cammina la greggia. Senza mutamento é l'aria. Il sole imbionda si la viva lana che quasi dalla sabbia non divaria. Isciacquio, calpestio, dolci romori.	<i>En zie, de kudde trekt nu over 't strand vlak langs de zee. Er staat geen zuchtje wind. De herfstzon kleurt de wol die leeft zo blond dat zij haast niet van 't zand is te onderscheiden. Geplens, getrappel, heerlijke geluiden.</i>
Ah perché non son io co'miei pastori?	<i>Ach, waarom ben ik niet ginds bij mijn herders!</i>
	<i>Vertaling: Frans van Dooren</i>